



**PROGRAMA PLANEAMIENTO EDUCATIVO
DEPARTAMENTO DE DISEÑO Y DESARROLLO CURRICULAR**

		PROGRAMA			
		Código en SIPE	Descripción en SIPE		
TIPO DE CURSO		050	Curso Técnico Terciario		
PLAN		2020	2020		
ORIENTACIÓN		07T	Automatización		
MODALIDAD		-----	Presencial		
AÑO		1	Primer Año		
TRAYECTO		-----	-----		
SEMESTRE/MÓDULO		II	Segundo Semestre		
ÁREA DE ASIGNATURA		3888	EST. INGLÉS		
ASIGNATURA		2077	INGLÉS TECNICO II		
DURACIÓN DEL CURSO		Horas totales: 32	Horas semanales: 2	Cantidad de semanas: 16	
Fecha de Presentación: 01/08/2019	Nº Resolución del CETP	Exp. Nº	Res. Nº	Acta Nº	Fecha __/__/____

FUNDAMENTACIÓN

El curso tiene como objetivo preparar a los técnicos que sean capaces de: identificar equipamiento de procesos industriales, reparar el equipamiento de instrumentación orientándose por manuales u otras publicaciones técnicas y programar software para sistemas de supervisión y control. La mayoría de los manuales están disponibles en idioma inglés tanto en Internet como en papel.

Dicho curso permitirá a las empresas contar con profesionales altamente capacitados que puedan desempeñarse en las mismas.

Las actuales políticas nacionales que apuntan a un país productivo con justicia social, ameritan una rápida respuesta por parte del sistema educativo que lo integre decididamente a dicho objetivo.

Este curso es imprescindible para un país integrado al mundo.

Esta Tecnicatura constituye una solución a las necesidades de especialización de nuestros jóvenes y que el CETP-UTU puede ofrecer.

Esta propuesta ha sido elaborada con la participación de diferentes actores relacionados a la actividad, las Inspecciones Técnicas y las Direcciones de Programa de Procesos Industriales y Planeamiento Educativo.

Esta propuesta se enmarca en el entendido que la organización educativa CETP – UTU, debe poder acompañar los cambios producidos a nivel social, económico y productivo, con el fin de hacer ofertas educativas pertinentes.

A través del tiempo, se han considerado tres aspectos en lo referente a la enseñanza del idioma Inglés:

1) Aspecto instrumental La importancia del idioma Inglés como “lingua franca” constituye una herramienta de acceso a fuentes de información a través de Internet, material general y técnico (revistas, folletos, diarios, publicaciones, manuales técnicos) que posibilita al estudiante insertarse y desempeñarse eficazmente en el mundo actual globalizado.

2) Aspecto cultural El aprender el idioma inglés permite al estudiante tener un conocimiento de otras culturas y grupos étnicos lo cual propende al desarrollo del respeto, la tolerancia y la valoración de las mismas lo cual le permite reconocer su propia identidad cultural.

3) Aspecto cognitivo El aprender el idioma inglés promueve: a) el desarrollo cognitivo propiciando aprendizajes interdisciplinarios, que no siempre se encuentran disponibles en la lengua materna.

b) La concientización de los procesos de adquisición y dominio de su propia lengua al tiempo que aporta una mejor comprensión y manejo de diferentes códigos (verbal, visual, etc.), así como nuevas estrategias de aprendizaje.

c) La transferencia de conocimientos y estrategias convirtiéndose en un importante espacio articulador de saberes.

4) Aspecto de la inclusión El aprendizaje del idioma Inglés permite la inclusión activa del estudiante en los aspectos sociales y académicos del mundo en que vivimos evitando de esta forma la autoexclusión y el encapsulamiento.

5) Aspecto de la diversidad El aprendizaje de la lengua Inglesa permite que los individuos de diferentes regiones, etnias y credos se vinculen entre sí permitiendo la comprensión entre los mismos.

El papel de la lengua inglesa en este mundo globalizado y con continuos cambios es incuestionable. El acceso por parte de los alumnos a medios tecnológicos que requieren la utilización de la lengua inglesa es cada vez más frecuente. Por lo tanto la enseñanza del inglés le significará una vía que le permita el acceso al conocimiento del glosario específico en la forma más eficaz posible.

Se considera que la inclusión de la asignatura Inglés Técnico es un instrumento fundamental para los técnicos, porque permitirá, potencializar el aprendizaje de conocimientos y práctica que constituyen una herramienta que contribuirá a que los mismos ofrezcan capacidad y eficiencia en su tarea lo cual les permitirá una mejor inserción en el mercado como personal altamente capacitado.

OBJETIVOS

La incidencia de la tecnología y la técnica en la vida actual es relevante y sustancial y es fundamental que la enseñanza acompañe estas transformaciones de modo de que nuestros ciudadanos conozcan y dominen las situaciones que se le presenten.

Es notoria la necesidad de dar a nuestros estudiantes las herramientas para manejarse en el mundo actual tan complejo y dinámico.

El inglés con fines específicos se ha convertido en un aspecto relevante para la comprensión de los procesos productivos y se ha transformado en una herramienta imprescindible para el desarrollo de nuevas tecnologías y de las ciencias, aportando el glosario necesario para comprender el vocabulario de las diversas familias ocupacionales en un mundo dinámico y en constante evolución. Este espacio permite a los alumnos profundizar los conocimientos de Inglés en aspectos técnicos específicos de su interés.

Es por esto, que la inclusión de esta asignatura se vuelve trascendente en el sentido de que le permitirá la comprensión de textos, la comunicación verbal y la solicitud de materiales utilizando el vocabulario técnico.

Por medio de la misma, el alumno se verá expuesto a materiales genuinos referentes a su actividad, lo cual le permitirá leer, comprender e interpretar la información recabada para luego aplicarla.

La exposición a determinado vocabulario técnico se vuelve relevante por su utilidad considerando las diversas fuentes que posiblemente serán consultadas. Esta herramienta facilitara el acceso a la información y a las temáticas que serán abordadas en su actividad laboral.

Consecuentemente, la inclusión de Inglés en este curso se vuelve necesario para:

-) Complementar el conocimiento de los alumnos para un mejor manejo en la vida actual debido a que el inglés se ha vuelto necesario para casi todos los aspectos tanto laborales como productivos.
-) Brindar las herramientas necesarias para una comunicación adecuada, tanto pasiva como activa, el alumno como receptor y emisor de conocimientos. Es más que evidente que el desarrollo tecnológico trae un nuevo vocabulario técnico e implica una necesidad de que la apropiación de éste sea eficiente.

Los objetivos generales del curso de Inglés en este primer semestre son los de capacitar a los alumnos para la comprensión y utilización del glosario referente a la especialidad del curso que le posibilite su desempeño en sus funciones a nivel operativo y de gestión, según corresponda.

Los docentes deberán trabajar con el fin de:

-) Desarrollar prácticas de aprendizaje logrando la acción mediante el saber hacer, con metodología que permita generar conocimientos, actitudes y procedimientos.
-) Lograr que el aula taller se convierta en un escenario, que invite a actuar, en donde se desarrolle una multiplicidad de acciones simultáneamente, y en la que exista interrelación y finalidad común.
-) Generar un espacio que permita al alumno controlar el propio proceso y estar dispuesto a “aprender a aprender”, elaborando su propio saber y ayudándole a encontrar los recursos necesarios para avanzar en una maduración personal de acuerdo con su propio ritmo.
-) Lograr hábitos de ayuda y colaboración en el trabajo.
-) Desarrollar en los alumnos la valoración de la calidad de los resultados del trabajo y responsabilizándose por ello.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Se han elaborado los contenidos y objetivos específicos del curso de esta Tecnicatura priorizando la comprensión lectora y la producción oral y escrita en la lengua extranjera. Se espera que al finalizar el curso de inglés de esta Tecnicatura los alumnos sean capaces de:

Producción oral:) Comunicarse, plantear y comprender preguntas y respuestas acordes a diferentes situaciones en su ámbito de trabajo.
Producción escrita:) Escribir descripción de máquinas, piezas de las mismas.) Redactar describiendo acciones y procesos y traducir textos específicos de material técnico.
Comprensión lectora:) Comprender textos de material técnico relacionado a su actividad, el glosario específico y traducir el mismo.
Comprensión auditiva:) Comprender diálogos, conversaciones informales e instrucciones referentes al lugar de trabajo.

CONTENIDOS PROGRAMÁTICOS

Se han elaborado las Unidades pensando en el vocabulario específico de su ámbito laboral, los materiales y elementos utilizados en la sala de máquinas, maquinaria, partes de máquinas, glosario específico, expresiones utilizadas en el correspondiente ámbito laboral.

Unit 1

<i>Objetivo</i>	<i>Social Language</i>	<i>Grammar and Language</i>	<i>Vocabulary</i>	<i>Indicadores de logro</i>
Trabajar con contextos técnicos que contengan la terminología en inglés en el control automático y poniendo énfasis en la comprensión lectora de dichos contextos por parte del alumno.	Reading comprehension . Working with technical contexts with the terminology and glossary for automatic control. Understanding and using the glossary for automatic control.	Revision of verbs and question words, prepositions, occupations, adjectives, possessive adjectives, objective pronouns, comparatives and superlatives, passive voice, imperative	Revision of Glossary: absolute pressure gage, accuracy, accurate method, actual value, actuator, adjusting, adjusting devices, adjusting potentiometer, air bubbler system, air supply, alignment of pointer, alloy, amplifier, amplifying relay, analog instrument, analog signal, analyzer,	Que el alumno pueda comprender contextos técnicos y realizar preguntas con referencia a dichos contextos y escribir acerca de los mismos utilizando el glosario correspondiente.

annunciator,
anticlockwise,
anti-reset wind up
module, aperiodic
damping, arm,
assembly,
attenuation,
automate,
automatic
assembly,
automatic balance
unit, automatic
control, automatic
controller, baffle,
balanceless-
bumpless transfer,
balancing
potentiometer,
bar, bared wired,
barrier, batch
process,
beam, bearing, bell,
bellows, bias,
black, bleed-relay,
bolometric
instrument, bolt,
boost pressure
gauge, boost
pressure controller,
booster, bridge,
bridge Wheatstone,
brush, bulb,
bumpless transfer,
burnout, butterfly
valve, calibration
error, calibration
frequency,
calibration set,
cam, capacitor,
capillary, capsule,
cascade control,
chart, chart drive
motor, chart plate,
chart retainer, chart
speed, check,
circular chart, class
of accuracy, clean,
clockwise, closed
loop, coating, code,
coil, coil junction,
color code,
comparator,
compensating
action, computer,
condensation,

connector board,
constant voltage
unit, contactless,
control action,
controlled
condition,
controlled system,
controller,
controller settings,
control loop,
control point,
control range,
control rate, control
unit, control valve,
converter, cooler,
copper wire,
correcting unit,
counter, coupled
control, coupling,
cover, critical
dumping, customer,
damage, damping,
data logger, data
processing, dead
band, dead time,
dead weight tester,
decade, deflection,
delay line, density,
derivative action,
derivative action
time, derivative
action coefficient,
derivative unit,
desired value,
detecting element,
device, diaphragm,
dial, differential
gap, differential
measuring
instrument,
differential
pressure, digital
signal, direct, dirt,
display unit,
disturbance,
downscale, drain,
drift, driving
element, drum, dry,
earth ground,
earthing, electric
drive, elevation,
empty, end device,
end scale value,
equalize, error
signal, explosion

proof,
fast, feature,
feedback,
feedforward, fiber
glass, fiber-tip pen,
field check, field
point, final control
element, final
controlled
condition, fittings,
flange, flapper,
flapper-nozzle
system, float, flow,
flowhead, flushed
mounted
instrument, follow-
up control, force
balance, frame,
frequency response,
front plate,
fulcrum, full-scale,
fuse, full-scale
value, gage, gage
circuit, gauge, gain,
gap, gasket, gear,
glass, gray, grease,
green, hand jack
set, hand valve,
hardware,
hazardous area,
heat exchanger,
heater, hydraulic
simulator, hole, hot
terminal, housing,
hysteresis error,
hysteresis loop,
impedance source,
inch, independent
variable, index,
index value,
indicator, inherent
stability, inherent
error, ink, ink
cartridge, inlet,
input, input
computer, input
element, instrument
scale, insulated,
integral action,
integral action
time, integral
action coefficient,
integrator,
intrinsically safe,
inverse, iron,

isolator, jumper,
junction, kinematic
simulator, knob,
lag, latch, leakage,
level, lever,
linearity, lined
pipe, link, loading,
local control, lock
washer, loop,
magnetic switch,
main power line,
maintenance,
manipulated
variable, master
controller, value,
measurement,
measuring junction,
metering tube,
midscale, moisture,
monitoring
feedback, month,
mounting bracket,
multiplexing,
nameplate, narrow,
needle valve, never,
noise, non-bleed
relay, normally
closed, normally
open,
nozzle, nut, o ring
seal, off-line, offset
radio, on-line, on-
off, optimizing,
orange, orifice
plate, outlet,
output, output
pressure gauge,
overload, over
range, override
selector, overshoot,
panel mounted,
parabolic, pen, pen
cleaner, pen lifter,
pen tip, phase
angle, phase
margin, phosphor
bronze, pick-off,
pigtail siphon, pilot
light, pin, pinion,
pipe, planimeter,
plug, plug-in,
pneumatic chart
drive, pointer,
polarity, positioner,
positive

displacement
meter,
potentiometer,
power
consumption,
power stage, power
supply, power
switch, pre-start
check, present
value, pressure,
pressure switch,
prime ink, printed
circuit, process,
proportional band,
pulse, pull-out
chassis, pulley,
purge, pushbutton,
quick opening,
radiation, ramp,
range, rangeability,
rate action, rate
time, rate
coefficient, ratio
controller, reading,
rear connection,
receiver, recorder,
red, reference,
refill, relay,
reliability, remote
controller,
repeatability, reset
action, reset
coefficient, rest
saturation, reset
time, reset wind-up,
resistance
thermometer,
response time,
restriction, room
temperature,
rotameter, safe
area, safety glass
window, sampling
action, saturation,
scale, scale range,
scale span,
scanning, screw,
screwdriver, seal,
seat, service life,
set, set point, set
point thumbwheel,
shaft, shield, shift,
shift pulse, short
circuit, shut down,
shut off valve, side

place, sight flow
indicator, signal,
signal conditioner,
slave controller,
slidewire, slot,
slow, soap, socket,
soft, solvent, span,
spare part, speed of
response, split
body, split range,
spring, square root
extractor, stainless
steel,
standardization,
standby, start-up,
steady state, steam,
stem, step response,
stop, stop pin, stray
voltage, strip chart,
submersible,
supply,
suppression,
switch, t/c, tag, talc
powder,
temperature, test,
thermocouple,
threaded, three wire
circuit, throttle,
time constant,
transducer, transfer
function,
transmittance,
transmitter, trend
recorder, trim,
trouble shooting,
tuning, turn-off
power, twisted,
two-wire circuit,
unbalance detector,
underdamping,
unshielded,
upscale, vacuum,
valve, vessel,
violet, viscosity,
voltage source,
voltmeter, wall,
water, waterproof,
weight, weir, well,
wetter parts, white,
winding, wiper,
wire, wrench,
wrong, yellow,
Zener barrier, zero,
zero adjustment,
zero shift.

Se sugiere al docente que trabaje en forma coordinada con los docentes de las demás asignaturas de control y de mantenimiento en cuanto al material técnico a ser utilizado durante este curso.

EVALUACIÓN

La evaluación deberá ajustarse a lo indicado por el REPAG vigente para este tipo de cursos.

Durante el curso se sugiere que el docente realice una evaluación continua e indique tareas domiciliarias las que servirán de insumo para la calificación del desempeño del alumno durante el mismo, es decir si los estudiantes han ido adquiriendo los conocimientos y aplicando los mismos de acuerdo a lo requerido por el programa vigente.

Los diversos ejercicios deberán evaluar: comprensión auditiva, comprensión lectora, conocimiento léxico (vocabulario), aspectos sintácticos y gramaticales y expresión escrita.

Como apoyo a los docentes, se detallan a continuación las diferentes destrezas o competencias a evaluar con posibles actividades a incluir:

Comprensión auditiva (Listening comprehension)

-) Escuchar e indicar lo correcto (figuras, símbolos, oraciones, etc)
-) Escuchar y ordenar (figuras, íconos, párrafos de textos, etc)
-) Escuchar y unir (oraciones, textos con títulos, etc)
-) Escuchar y completar (espacios, dibujos, diagramas, tablas, etc)
-) Escuchar y numerar (figuras, diálogos, oraciones, textos, etc)

Comprensión lectora (Reading Comprehension)

-) Discernir si la información es Verdadera, Falsa o No se Explicita Brindar la evidencia correspondiente.
-) Seleccionar la opción correcta dentro de opciones múltiples
-) Brindar la evidencia para aseveraciones referente al texto
-) Insertar oraciones o párrafos faltantes en textos
-) Ordenar secciones del texto
-) Responder preguntas
-) Unir palabras y definiciones, partes de oraciones y preguntas con respuestas
-) Traducir contextos

Vocabulario (Vocabulary)

-) Traducir términos técnicos
-) Organizar términos en categorías predeterminadas
-) Identificar el término que no corresponda
-) Unir definiciones con los términos correctos
-) Encontrar expresiones o términos correctos referentes al barco

Lenguaje

-) Presentar las palabras eliminadas del texto en desorden
-) Completar con la forma correcta del verbo y los términos correctos
-) Elegir la palabra correcta de una serie de palabras presentadas
-) Completar oraciones: ordenar palabras en una oración, unir mitades de oraciones
-) Completar un diálogo
-) Escribir los términos que corresponden a las partes de la sala de máquinas y del barco y herramientas.

Expresión escrita (writing)

-) Se tendrá en cuenta la escritura como medio de comunicación y no la práctica mecánica de puntos gramaticales
-) Se especificará lo que se espera del estudiante teniéndose en cuenta lo enseñado en clase

Evaluación escrita en los exámenes

Los exámenes escritos contendrán diversos ejercicios, a modo de ejemplo se detallan: chequeo de comprensión de un texto técnico, responder preguntas, completar la información con glosario y/o traducción de términos, redacción de descripción de procesos de control automático utilizando los términos correspondientes.

Todos los ejercicios deberán constar en la propuesta, no pudiéndose registrar en el pizarrón para que los estudiantes los copien, ni ser cambiados o incorporados posteriormente a que la propuesta haya sido preparada por el Tribunal.

Evaluación oral en los exámenes.

La evaluación oral en los exámenes deberá basarse en:

-) Conversación de acuerdo a situación en el ámbito laboral
-) Descripción de una o varias figuras de equipamiento.
-) Preguntas sobre el glosario específico
-) Expresar similitudes y diferencias entre dos o más equipos

Es importante recordar que los estudiantes deberán ser examinados oralmente por dos de los integrantes del Tribunal, jamás por uno solamente.

BIBLIOGRAFÍA PARA EL ALUMNO:

Diccionario Técnico Inglés – español español - inglés.